



外国语学院动态

2024 年第 6 期

2024 年 8 月 1 日 ~ 2024 年 8 月 31 日

交流信息、激励人心、引领舆情、记录历史！

学院要闻

- Welcome NewSHUers——上海大学外国语学院 2024 级全体本科新生报到啦
- 梦想启航，青春绽放 | 上海大学外国语学院 2024 级研究生顺利报到
- 扬帆起航正当时，砥砺奋进谱华章——外国语学院召开秋季学期全院大会
- 融通中“外”，“语”你同行！外国语学院举行 2024 级新生开学典礼暨院长第一课

喜报

- 我院赵彦春教授著作《李白诗歌全集英译》喜获第九届高等学校科学研究优秀成果奖三等奖

人才培养

- 新学期 新征程：2024 级英语系本科新生见面会顺利开展
- 传承与守望：2024 级日语系本科新生见面会顺利开展
- 法语加持 规划人生：2024 级法语系本科新生见面会顺利开展

- 外国语学院英语专业《英语专业导论》课程开学第一课顺利举行
- 外国语学院英语系 2024-2025 学年秋季学期工作例会顺利召开
- 研究生公共外语部召开 2024-2025 学年秋季学期工作例会

对外交流

- 日语系 MURASAKI 基金系列讲座：KY 式日语是什么？

学术经纬

- 上海大学外国语学院肖福寿教授担任执行主编的《中华汉英大词典（中）》出版
- 外国语学院师生闪耀第十五届汉日对比语言学研讨会
- 上海市重点课程《综合英语（1-3）》2024 级开学第一课公开课顺利举行

本
期
导
读

学院要闻

Welcome NewSHUers——上海大学外国语学院

2024 级全体本科新生报到啦

2024 年 8 月 19 日至 20 日，上海大学外国语学院迎来了新一届本科新生。新生们怀揣梦想，踏入宝山校区，在这片充满活力与创新的校园中开启他们崭新的人生篇章。“进德修业，志凌青云”，今年的迎新活动在学校“书院+学院”协同育人模式的引领下，以更加贴心和周到的服务，帮助新生们快速适应大学生活，融入上大大家庭。

迎新现场，辅导员王从娟老师与志愿者们早早地做好了准备，等待着新生们的到来。他们面带微笑，耐心详细解答新生及其家长们的各种疑问，提供了周到的指引服务，热情欢迎新同学们加入外院的大家庭。迎新报到全程井然有序，为初到上大的新同学们送上第一份温暖。



8 月 19 日下午，上海大学党委副书记、校长刘昌胜院士亲临迎新现场，慰问了外国语学院的迎新团队和报到新生。刘校长鼓励外国语学院师生在新阶段再接再厉，努力建设一流专业，培养高质量外语人才。

8 月 20 日上午，上海大学党委书记成旦红教授来到报到点慰问并与新生们亲切交流。成旦红书记热情介绍上海大学红色历史，勉励新同学奋发向上，赓续上大红色血脉。随后与青云书院全体迎新团队、在场报到新生合影留念。

学院领导也亲临迎新现场，学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，党委副书记、副院长贾小琴等领导来到新生报到点，向新生们表达了诚挚的欢迎与美好祝愿，鼓励他们在未来的学习生活中勇敢追梦，不负韶华。

外国语学院今年共迎来了 74 位来自全国各地的本科新生，涵盖了上海、江西、江苏、安徽等 11 个省市。报到结束后，学院还将安排新生见面会、年级团建、朋辈交流会等一系列新生入学教育环节及体验活动，帮助新生们更好地了解学院文化，熟悉学术环境，更好地适应大学生活。

未来四年，相信 2024 级新生们将在上海大学外国语学院的悉心培养下，努力提升自己的学术素养、创新能力和跨文化交流能力，朝着成为具有中国灵魂、全球视野的卓越创新型外语人才目标不断

迈进。期待他们在未来的大学生活中，勇敢逐梦，书写属于自己的青春篇章，为上海大学外国语学院的辉煌添上浓墨重彩的一笔！

➤ 梦想启航，青春绽放 | 上海大学外国语学院 2024 级 研究生顺利报到

8月21日，上海大学外国语学院圆满完成了2024级研究生的迎新报到工作。学院上下齐心协力，从环境布置到活动安排，均展现出高度的热情与细致入微的关怀，为新生们提供了贴心的入学支持。

当日，宝山校区内热闹非凡，新生们怀揣梦想与好奇，步入外国语学院的大门。志愿者队伍以专业的服务态度，为新生提供全程指引，确保每位新生顺利融入新环境。签到处与咨询台前，秩序井然，志愿者们以温暖的笑容和耐心的解答，赢得了新生们的广泛好评。



学校党委书记成旦红，党委副书记、副校长胡大伟与党委研工部、研究生院等相关部处领导亲临现场与新生亲切交流，传递了对新生的殷切期望与深切关怀。学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，党委副书记、副院长贾小琴，副院长唐青叶等领导老师鼓励新生珍惜研究生时光，勇于探索未知，积极参与各项活动，努力成为具有国际视野和跨文化交际能力的高素质人才。

此次迎新活动不仅标志着新生们的研究生生活的开始，也预示着外国语学院将注入新的活力与希望。未来，学院将继续秉持“中国灵魂，全球视野”的院训精神，为新生们提供优质的教育资源和广阔的发展平台，助力他们在外国语学院这片沃土上茁壮成长，绽放青春光彩。

➤ 扬帆起航正当时，砥砺奋进谱华章——外国语学院 召开秋季学期全院大会

8月30日，外国语学院秋季学期全院大会在J202召开。学院党政领导班子成员及全体教职工参加会议，本次会议由学院党委书记吴蔚主持。大会旨在全面总结上半年学院各项工作的基础上，深入分析研判当前工作中面临的新形势、新挑战以及存在的问题，研究谋划2024年下半年工作思路、重点任务和落实措施，推动学院各项工作再上新台阶。

会议伊始，学院党委副书记、院长尚新介绍并欢迎新入职的复旦大学语言学专业安宁博士，介绍学院班子成员调整情况，感谢阚怀未老师的辛勤付出，以及副院长张建琴老师上任。



学院党委书记吴蔚以“凝心聚力、提质增效、奋力攀登”为题，带领全体教师学习了党的二十届三中全会精神、上海市委十二届五次全会精神和上海大学第四次党代会精神，之后，介绍了2024年党纪学习教育、师生党员基本培训工作推进情况；最后，部署了下半年学院党委重点工作，要求广大教师思想建党，把理论学习作为“必修课”，凝聚发展合力；坚持从严治党，把纪律建设作为“硬责任”，释放发展潜力；坚持党建引领，把实干担当作为“标准尺”，激发前进动力。



党委副书记、副院长贾小琴首先介绍了迎新工作总体情况：外国语学院今年共迎来了74位本科生和187位研究生，在“书院+学院”协同育人模式的引领下，以更加贴心和周到的服务，帮助新生们快速适应大学生活。贾书记还对2024年的就业工作情况进行了总结汇报。她表示，在学院领导和老师们的共同努力下，团队以超长时间的冲刺跑，赢得2024年就业工作顺利收官。2025届的就业工作就此启动，希望导师们再接再厉，早对接，早谋划，早行动，助力就业工作取得新进展。最后，贾书记介绍了今年下半年学院还将承办第三届全国英语戏剧大赛。



副院长张建琴主要介绍了暑期和开学的相关分管工作情况以及下半年工作重点。在专业教学方面，主要是转专业、迎新和全程导师工作；在国际化工作方面主要是探索硕士 3+1 项目和落实外教到岗以及外专项目的申报。下半年重点工作主要有课程建设与教改项目申报、加快推进一流专业建设、微专业招生筹备、AI 赋能课程教学成效评估及海外合作工作推进落地等五项工作。



副院长戴朝晖汇报了暑期进行的微专业建设、大学英语教学改革、云+人文实验室等重要工作，并汇报了下半年学院重点工作：深入开展本科教学改革工作，稳步推进审核评估以及整改，全面促进育人资源（本科）建设能力提升和 AI 与课程深度融合。戴院长希望老师们继续保持改革的热情和势头，要多学习，多研讨；同时进一步规范各项工作，如课堂教学、教学大纲管理，以及提前考和考试周主监考职责等。



副院长唐青叶介绍了学院科研工作和研究生教育工作安排。在科研方面，学院将继续开展有组织的科研，并提醒老师们结合各类重要项目的申报时间早做准备。在研究生培养方面，唐院长介绍了 2024 级研究生的总体情况，并提出在进行培养方案修订时，老师们要关注学院学科的整体布局，把硕士生的培养和博士生培养紧密结合起来，做相适应的调整，以及为 2025 级博士研究生招生各项工作做好准备，建议老师们仔细阅读《上海大学 2024 年学位与研究生教育工作手册》。



最后，党委副书记、院长尚新以“本硕博一体化外国语言文学创新人才培养”为题进行了汇报。尚院长强调今年是学院事业发展具有跨越性的一年，在此背景下，需要提升人才培养的规格，布局本硕博一体化外国语言文学学科体系；在转型发展中，要注重专业内涵要素六位一体，通专结合，以及本硕博一体化、贯通式培养。同时，尚院长也强调了学院治理能力要同步提升，以领军人才引育、重大重点项目、拓展国际合作、创收增收支撑、强化制度执行等保障能力为创新人才的培养保驾护航。

最后，党委书记吴蔚作总结发言，表示年度工作任务艰巨，必须要提升治理效能，打通脉络，做好联动，完成“瘦身、健身、强身”。希望全体教师凝心聚力，团结一致，以学科建设筑峰，以学院文化铸魂，以改革发展赋能，落实各项工作。

8月30日下午，外国语学院2024级新生开学典礼暨院长第一课在宝山校区J202隆重举行。外国语学院党委书记吴蔚，党委副书记、院长尚新，党委副书记、副院长贾小琴，副院长唐青叶，副院长张建琴，研究生公共外语部主任马拯和辅导员出席本次典礼。本次开学典礼暨院长第一课由外国语学院副院长戴朝晖主持。

典礼在庄严的《中华人民共和国国歌》中拉开序幕，全体师生肃立，共同见证了这一激动人心的时刻。随后，学院院长尚新教授发表了热情洋溢的致辞，深刻阐述了外国语言文学学科的重要性和学院在新时代背景下的发展蓝图，鼓励新生们以开放的心态、严谨的学风，积极探索、勇于创新，为成为卓越的外语人才而不懈努力。

分管本科生教学副院长张建琴就本科生的培养方案进行了详细解读，强调了培养学生自主学习能力和创新精神的重要性，并以“自能成羽翼，何必养云梯”为喻，鼓励本科生们勇于挑战自我，追求卓越。

分管研究生教学副院长唐青叶重点介绍了学院本硕博贯通培养体系的特色和优势，将专业学习与国家需求紧密结合的育人理念，寄语研究生们勇担时代重任，为外国语言文学学科的发展贡献力量。

党委副书记、副院长贾小琴介绍了学院在党团建设、思想引领、学术交流、文体活动、创新实践等方面的发展情况，强调了思想政治教育在人才培养中的核心地位，表示学院将坚持立德树人根本任务，努力培养德智体美劳全面发展的社会主义建设者和接班人。

典礼上，研究生公共外语部主任马拯副教授作为导师代表发言，结合自身经历进行学习和科研的经验分享，并以“学海无涯，勤为舟”的哲理，鼓励新生们在今后人生道路上勤勉不辍，勇于尝试，敢于挑战，始终怀揣热忱之心，谱写青春华章。

2024级英语专业潘昊和2024级外国语言文学专业洪玉敬作为新生代表分享了自己的故事和感悟。潘昊同学回顾了三年高中经历，号召大家坚定理想信念，养成良好习惯，并发出“请党放心，强国有我”的青春誓言，为党和国家的发展贡献青春力量，展现青春担当。洪玉敬同学从“立德修身，不忘初心”、“勤学不辍，笃

融通中“外”，“语”你同行！外国语学院举行

2024级新生开学典礼暨院长第一课

行不怠”、“拓宽视野，与时代同行”三个方面与同学们共勉，挺膺担当，胸怀世界百年未有之大变局，将自身发展融入国家的发展中，为推动中外文明互鉴注入青春智慧，发出青春声音，彰显青春风采。

随后，院长尚新教授为全体新生带来了题为“人工智能时代背景下的外国语言文学卓越创新人才培养”的第一课，深入分析了人工智能技术对外国语言文学领域的影响和挑战，提出了培养卓越创新人才的新思路和新路径，为新生们指明了前进的方向。他勉励大家作为新时代中国青年要勇于担当时代赋予的历史责任，努力学习专业知识，拓宽国际视野，讲好中国故事，在中外交流互鉴中促进文明碰撞和文明交融，为推动构建人类命运共同体贡献青春力量。

最后，学院党委书记吴蔚作总结发言，以“缘聚上大，缘在外语”为引，回顾了学院的发展历程和取得的成就，对新生们提出了殷切希望和要求。她强调，作为新时代的外语人，要肩负起新时代国际传播的重任，为实现中华民族伟大复兴而奋斗。

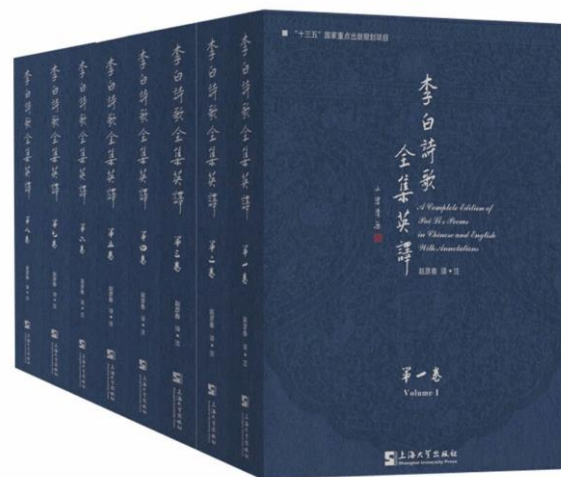


随着《上海大学校歌》的奏响，外国语学院 2024 级新生开学典礼暨院长第一课圆满结束。此次典礼不仅加深了新生们对学院的了解和认同，更激发了他们投身学术、报效祖国的热情和信心，希望同学们今后以“融通中外，促进中外文明互鉴”为使命，不断挑战自我，追求卓越，努力成长为具有中国灵魂、全球视野的卓越创新型外语人才，奋力书写为中国式现代化挺膺担当的青春篇章。

喜报

我院赵彦春教授著作《李白诗歌全集英译》喜获第九届高等学校科学研究优秀成果奖三等奖

近日，教育部公布了第九届高等学校科学研究优秀成果奖（人文社会科学）获奖成果名单，上海大学共有 10 项成果获奖。其中，我院赵彦春教授著作《李白诗歌全集英译》喜获三等奖。该奖旨在表彰奖励高校哲学社会科学工作者取得的突出成绩，展示高校社科界服务党和国家事业发展的重大理论与实践成果，推动高校加快构



建中国特色哲学社会科学。赵彦春教授此次获奖极大丰富了外国语学院的科研成果，激励我院教师在科学研究方面取得更多成果和突破。

《李白诗歌全集英译》共 8 卷，收录 1052 首诗歌。该著作第一次系统性、全面性、穷尽性地整理、英译了李白诗歌，填补了李白诗歌英译的空白。全译本秉持“以诗译诗”“以经译经”的原则，

方法和标准，突破语言和文化的障碍，在内容、音律、风格和文本形式上逼近原文，真正做到“音”“形”“义”的有机结合。在中华文化“走出去”“讲好中国故事”的时代背景下，《李白诗歌全集英译》提炼展示中华文明的精神标识和文化精髓，向世界推介具有中国特色、体现中国精神、蕴含中国智慧的优秀文化。

（朱雨晴 供稿）

人才培养

新学期 新征程：2024 级英语系本科新生见面会顺利

开展

8 月 22 日上午十点，外国语学院英语系在 CJ103 教室举办了新生见面会。出席本次见面会的有系主任张建琴老师，副系主任龚萍老师、张珊珊老师和英语系全体 2024 级新同学。三位老师分别进行了专业和课程介绍与实践教学、海外交流等工作指导。

首先，张建琴老师向 2024 级英语系新生介绍了英语专业的内涵，使同学们对英语专业有了进一步的理解，也明白了专业学习的要求。张建琴老师还给新生们展示了英语专业未来可选择的生涯规划方向，如就业、读研、留学等，就不同的发展路径与同学们进行了探讨，也给同学们播放了毕业校友给新生录制的视频。学长学姐们的视频分享了他们在英语专业学习的经历和收获，使同学们对专业学习有了更深刻的认识。

之后，龚萍老师围绕“新生选课”这一主题介绍了学校的短学期制和学分制，尤其就选课准备、注意事项和具体操作中可能出现的问题进行了着重提醒。她提醒同学们关注教务部选课中心主页的各类通知，以免遗漏重要信息，并着重强调了公共选修课和通识课的选择。

最后，张珊珊老师给同学们进行了课外综合素质拓展的分享。课外综合素质拓展分为两类，一方面是个人的成长类活动，一方面是《创新创业实践》。张珊珊老师为同学们介绍了许多实践基地、大学生创新创业训练项目以及交换生项目，极大地拓宽了同学们的眼界，激起了同学们对课外实践活动的向往和热情。张珊珊老师还给同学们讲解了联合培养项目和海外实习项目，拓宽了同学们未来的选择。

三位系主任的介绍详细具体，各有侧重，全方位照顾到了同学们对校内课程、校外活动的不同需求，使同学们了解了选课流程，为大一第一学期的学习打下了坚实的基础，也激发了新生们对自身综合素质培养提升的干劲和热情。新同学们全程与老师热情互动，见面会结束后更是积极提问，为未来的发展提升早做打算，老师们也耐心认真回答同学们的问题，为此次新生见面会画下了一个圆满的句号。相信未来各位新生同学会在外国语学院奋勇拼搏，勇往直前。（撰稿：林巧）

传承与守望：2024 级日语系本科新生见面会顺利开展

8 月 25 日上午，外国语学院日语系举行 2024 级新生见面暨朋辈交流会。为帮助新生更好地适应大学生活，日语系邀请 20 级、21 级、22 级、23 级学生代表，分享在大学生活不同阶段的经验与建议。活动由外国语学院日语系副主任文雪主持。

20 级学生代表葛钰冰同学首先分享了自己在日本进行交换留学的经历。从申请阶段的注意事项，到留学期间的学习与生活体验，为新生提供了前瞻性的规划建议。随后，基于在校期间丰富的学科竞赛经验，葛同学针对不同比赛的特点以及备赛方法，给新生进行了讲解。

21 级学生代表陆超轶同学作为上海大学日本语同好会会长，向新生介绍了社团的组织结构以及部门职能，鼓励新生发挥本专业特长积极参与社团活动。此外，陆同学还总结分享了日语系学子在第

26 届上海国际电影节的志愿服务工作，向新生展示了大学生活丰富多彩的实习实践活动。

22 级学生代表张郑越同学介绍了自己转专业进入日语系就读的心路历程。张同学从跨专业的视角分享了对日语专业的理解，并围绕如何从零开始打好基础、培养良好的日语学习习惯等具体的问题介绍了自己的心得体会。

23 级学生代表邓修杰同学分享了在过往一年的大一生活中，自己作为新生遇到的困惑与解决方法。邓同学谈及新生在面对初次选课、初次与全程导师、任课老师沟通交流的情景，引起了新生的共鸣。

日语系副主任苏鹰作为教师代表出席活动，热忱欢迎 2024 级新生加入外国语学院大家庭。新生在听取经验分享后，积极与师长沟通互动，现场气氛活跃。本次活动不仅帮助新生更快融入校园生活，也充分发挥了日语系的朋辈示范作用，强化了专业归属感。

了本届法语班的全程导师安排，新生同学与自己的全程导师进行初次会面并交换了联系方式。



本次见面会让 2024 级法语系新生对自己的专业、老师和同学有了深入具体的认识和了解，相信在未来四年的法语专业学习中，每位法语新生同学都会获得充分的个人发展并取得优异的成绩。

法语加持 规划人生：2024 级法语系本科新生见面会顺利开展

8 月 25 日上午 9 点半，外国语学院法语系在 C501 教室举行了 2024 级法语系本科新生见面会。法语系主任王文新教授、24 级法语班全程导师向维维、陈静、赵倩和青年教师代表王嘉源博士出席了本次会议。本次新生见面会由向维维老师主持。

向维维老师首先代表法语系全体教师向新加入上大法语大家庭的 10 名新同学表示热烈欢迎。然后，各位老师就自己的法语学习经历和研究方向向各位同学做了分享和介绍，王老师向各位同学介绍了上大法语系的发展历史、师资力量、学科特色和就业前景。随后，各位同学依次做了自我介绍并分享了自己对大学法语专业学习的期待。王文新主任以 2024 届法语系首届毕业班的去向为例，鼓励各位同学认真规划大学四年专业学习。最后，向维维老师介绍

外国语学院英语专业《英语专业导论》课程开学第一课顺利举行

8 月 28 日，外国语学院 2024 级开学第一课暨《英语专业导论》课程在 A221 教室顺利举行。课程以《立德树人理念下外语专业人

人才培养模式转型》为题，由外国语学院院长尚新教授主讲，副院长唐青叶教授主持，授课对象为 2024 级英语专业全体新生。

首先，唐青叶教授简要介绍了《英语专业导论》课程的概念、学习目标和学习方法，讲述了课程的授课教师团队、课程模块（语言学导论、英美文学、跨文化沟通、翻译学导论、国别与区域研究）、考核方式，等等。

随后，尚新教授开始授课。他首先否定了“语言工具论”的观念，强调外国语言文学专业是一门真正的人文学科，能够让学生接触新的思维方式、拓宽世界观，促进人文精神的培养。他通过两个例子生动地展示了语言运用与民族文化差异，帮助学生理解外语专业的重要性。接着，尚教授介绍了“语言世界观”，阐释了语言结构与其承载内容对世界观的影响，并以《红楼梦》为例说明了中国伦理世界观与西方逻辑世界观的差异。



尚教授还讲述了新时代外语教学的使命与目标，即“中国灵魂、全球视野、文化自信、文明互鉴”，并通过“立德树人”回答了党的十八大以来提出的“培养什么人，怎样培养人，为谁培养人”这三个问题。最后，他引用习近平总书记的讲话，强调外语专业在新时代的转型与新要求，并对学生们寄予了厚望。尚教授讲课时风趣幽默，与学生频繁互动，将生动的案例与深刻的外语教学理解相结合，深入浅出，引导学生发散思维和独立思考，使课程既专业又有趣，展现了英语专业良好的学风和学术氛围。

《英语专业导论》课程是国家级一流本科英语专业建设背景下，外国语学院开创的教授领衔多人团队授课模式的新探索，旨在通过整合多位资深教授的专业知识和教学经验，为英语专业学生提供更全面、深入的学习体验。这一创新模式不仅提升了课程的教学质量，也进一步推动了英语专业的学科建设，为培养具备全球视野和文化自信的高素质外语人才奠定了坚实基础。

外国语学院英语系 2024-2025 学年秋季学期工作例会顺利召开

8 月 30 日下午，外国语学院英语系在 C412 召开 2024-2025 学年秋季学期工作例会。会议由英语系副主任龚萍老师主持，英语系全体任课教师参加了此次会议。

首先，龚萍副主任就 2023-2024 学年春季学期的教学情况做了总结，分析了学生出勤、课程设置、教学质量提升等问题。之后，龚老师就 2024-2025 学年秋季学期的主要教学相关工作做了详细解读，包括退休教师工作量、班级数量设置、学生成绩评定、毕业论文指导工作等。

随后，英语系各年级任课老师就学生的学习情况、课程设置、成绩评定、学科建设等方面展开热烈讨论。参会老师一致认为，作为专业教师，应该持续提升自身的教学能力和专业素养，同时关注学生的个性化发展需求，不断优化课程内容和教学方法，以适应时代的变化。老师们还强调了成绩评定的公正性和透明性，认为应该鼓励学生在批判性思维、创新能力以及跨文化交流能力等方面取得进步。

最后，龚萍副主任对参与本次会议的英语系老师们表示感谢，并希望大家能够将本次会议中分享的宝贵经验和建议付诸实践，共

同推动英语系的人才培养和学科建设，为顺利建成国家级一流本科英语专业和培养更多优秀的英语人才做出更大的贡献。

研究生公共外语部召开 2024-2025 学年秋季学期工作例会

8 月 30 日下午，外国语学院研究生公共外语部在 C414b 召开 2024-2025 学年秋季学期工作例会。会议由研究生公共外语部主任马拯主持，研究生公共外语部全体教师参加了此次会议。



会上，马拯主任首先详细阐述了秋季学期的教学工作安排，包括教师的教学工作量设置、班级设置、学生成绩评估体系及 AI 技术在教学中的应用等。当前是引入 AI 技术以提升研究生公共英语教学效果的关键时期，要将 AI 教学工具有效地融入到课程教学中，提高教学效率和质量。

接着，各任课教师分享了秋季学期第一周的教学反馈、学情调查结果，并就如何有效融入 AI 技术进行了深入探讨。教师们普遍认为，面对 AI 技术的发展，应不断提升个人教学能力和数字素养，主动将 AI 技术应用于课程教学中，持续优化教学内容和方法，以适应教育现代化的需求。同时，大家也强调了在教学过程中培养学生批判性思维、创新能力和学术交流能力的重要性。

本次例会不仅明确了秋季学期研究生公共英语的教学方向，还激发了教师们的教学热情。大家表示，将以更加饱满的热情和坚定的信心投入到新学期的教学工作中，共同努力推动全校研究生外语人才培养和学科建设的发展。（李夏青 供稿）



> 对外交流

> 日语系 MURASAKI 基金系列讲座：KY 式日语是什么？

8月29日下午，外国语学院日语系在D216教室举办“MURASAKI”基金系列讲座——“日本是一个怎样的国家？——从日语用词来探索日本文化的特征”。

本次讲座邀请千叶大学国际未来教育专家王维亭副教授主讲，活动由外国语学院日语系主任赵莹波教授主持。

讲座主要通过介绍日语中的“KY 式日语”和“无礼日语”来探讨日本文化的特征。让学习者理解不能仅仅将“KY 式日语”和“无礼日语”视为流行语或批评的对象，而是澄清这些词语的功能、它们出现的背景以及它们与日语情感的关系，揭示文化深处的含义。在某些情况下，不恰当的用词可能会让听者不适，即使单词本身没有问题，但根据单词和组合的上下文，它可能会成为缺乏考虑的表达方式。通过了解不同词语在不同场合的用法，可以提高对不同文化的理解能力。



讲座末尾，日语系主任赵莹波教授为王维亭副教授赠送纪念礼物，日语系副主任、日本研究中心主任苏鹰教授为王维亭副教授颁发聘书，聘请王维亭副教授为上海大学外国语学院日本研究中心特别研究员。

本次讲座作为外国语学院日语系学术活动的重要一环，为中日间学术沟通和文化交流提供了平台。出席讲座的教师以及日语系研究生、本科生都积极参与到互动交流和讨论学习当中。现场讨论热烈，气氛高涨。王维亭副教授对日语系师生提出的问题给予了专业回答，同时肯定了学生的学术素养和思维能力。本次讲座不仅为丰富了学生的专业知识，同时扩展了他们的学术视野，对中日文化之间的交流沟通起到了良好的推动作用。

学术经纬

上海大学外国语学院肖福寿教授担任执行主编的《中华汉英大词典（中）》出版

近日，由复旦大学杰出教授陆谷孙主编、我校外国语学院肖福寿教授担任执行主编的《中华汉英大词典（中）》正式出版。《中华汉英大词典（中）》作为一部我国学者自主研编的大型汉英词典，被列入“2017年度国家出版基金项目”“2013-2025年国家辞书编纂出版规划项目”，也是2016年度国家社会科学基金重大项目“新足本汉英词典编纂研究”的最终成果之一。本词典的面世不仅填补

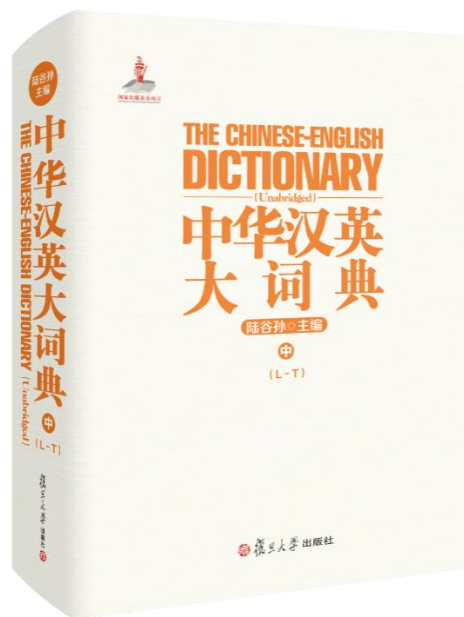
了汉英词典编纂领域的多项空白，更为中外文化交流和语言学习提供了宝贵的资源。

《中华汉英大词典（中）》历时近三十载，汇聚了国内外众多词典编纂专家、语言学家、翻译家和教育专家的智慧与心血。本词典收录了由字母L至T的单字、词、词组以及词化成语等16万条，共计594万字，有六大特色：一是坚持“有保留的描写主义”的编纂原则，在描写语言实际用法的同时，取舍必经汰选，绝非纯客观地“有闻必录”；二是坚持“查得率是第一位”的指导思想，古今兼收，源流并重，兼顾海内外社区用语；三是释义方面力求“超越等值”，不仅扣准语义，而且注重语用；四是配例方面坚持“佐证释义，补足释义”的原则；五是实用与经典兼顾，多数例证源于现实生活或名家名作，最大程度上注重表达的多样性及译文精确性；六是趣味与文化并重，语言幽默，注重彰显中华文化，突显文化特色的词语，对核心汉字提供了字源图。

作为执行主编，肖福寿教授不仅协助主编陆谷孙教授统筹全局、协调各方资源，还倾力倾为参与词条的编写、修改、校对及终审工作，完成了整部词典将近四分之一的工作量，在词典编纂过程中发挥了至关重要的作用。

肖福寿教授于2008年加入陆谷孙教授的《中华汉英大词典》研编团队，从此开始师从于陆谷孙教授，全身心投入到词典编纂的工作中，每完成一批词典稿都会第一时间发送给陆教授审核。陆教授对每一个标点、每一个词义都力求精准表达、清晰恰当，每处修改都充满了挑战与启发，每条批注均以引人深思的问句形式出现，充分体现了他严肃认真、孜孜不倦的学术精神，肖福寿教授在此过程中受益匪浅，深切感受到陆教授博闻强识的大家风范。

《中华汉英大词典（中）》的出版得到了国内外学术界和教育界的高度评价，它不仅是汉英词典编纂领域的一项重要成果，也是中外文化交流和语言学习的一座不可多得的里程碑。作为研究领域取得的重要成果，《中华汉英大词典（中）》的出版标志着我校在词典编纂和语言研究方面迈上了一个新的台阶。



上海大学外国语学院长期以来高度重视外语教育和学术研究，致力于培养高素质外语人才，推动中外文化交流。学院将一如既往支持和推动外语教育和学术研究，不断提升教育质量和学术水平，为培养更多优秀人才、促进中外文化交流和理解做出更大的努力和贡献。

（文图：肖福寿）

外国语学院师生闪耀第十五届汉日对比语言学研讨会

8月16日至18日，第十五届汉日对比语言学研讨会在上海顺利召开。此次研讨会由中国汉日对比语言学研究（协作）会主办、上海建桥学院国际教育学院承办，吸引了来自日本、韩国以及国内100余所高校和研究机构的166名专家、学者和青年学子参加。会议内容涵盖了主旨报告、大会报告、学术沙龙、研究生论坛、分组报告以及展板报告等多种形式，充分促进了学术交流与合作。

本次大会汇聚了来自全国各地的语言学专家学者及青年才俊，共同探讨了汉日语言学的最新研究成果与发展趋势。上海大学外国语学院日语系的师生们在此次研讨会上踊跃参与、积极展示，不仅充分展示了学院在语言学领域的深厚功底，也彰显了青年学者的蓬勃生机。

学术沙龙的智慧碰撞

8月17日，学术沙龙以“数字时代背景下人文研究的新图景——基于决策树分析的语言研究”为主题拉开帷幕。我院外籍专家玉冈贺津雄教授发表了题为“中国日语学习者如何赋予精神动词和物理动词に格和を格”的演讲，他基于早川・玉岡・初(2015)的研究，通过决策树分析方法，详细阐述了动词如何赋予句子成分句法与语义角色，以及日语格助词在此过程中的分配情况，为中国日语学习者的相关研究提供了新的视角和思路。

随后，日语系副主任苏鹰教授与2024级博士研究生王维宇联合发表了“语言类型学视域下中国日语学习者关系从句的产出研

究”。他们利用分类树分析方法，对中等水平中国日语学习者和日语母语者产出的关系从句进行了对比分析，并深入探讨了语用和语义因素的影响。研究结果显示，语用因素是影响学习者和母语者产出关系从句的首要因素，这一发现为NPAH假说预测力不足的原因提供了合理解释，并支持了日语关系从句应定位为定语从句的观点。

期间，玉冈贺津雄教授郑重宣布其著作《決定木分析による言語研究》的中文译版《基于决策树分析的语言研究》将于今年12月出版，该部译作由苏鹰教授倾力翻译，旨在让中国读者能够深入理解并应用决策树分析这一前沿方法在语言学研究中的创新与实践。

此外，本次学术沙龙还特邀了《决策树分析》的合作者——山口县立大学林炫情教授与宫崎大学张婧禧老师。林炫情教授以“行为要求表达中礼貌程度的动态演变”为题，深入剖析了礼貌策略的多维变化；张婧禧老师则围绕“中日汉字词加工中的分析策略及心理机制”，详细阐述了中日汉字词学习的独特路径与心理过程。两位学者的精彩演讲，不仅显示了他们深厚的学术造诣，也为沙龙营造了浓厚的学术氛围。

分组报告的精彩纷呈

8月18日，2023级硕士研究生夏晓珂与陈嘉怡分别在大会分组报告中进行了精彩分享。夏晓珂同学的报告题目为《日语母语者与日语学习者的「V+てくる」的语义与语用异同——I-JAS与JASWRIC的结合考察》。她通过对比语料库中日语母语者和多母语日语学习者的语料，深入探讨了两者在「V+てくる」结构使用上的差异，为日语教学与二语习得研究提供了崭新视角。

陈嘉怡同学的报告则聚焦于《时间名词和时间副词在汉日语句子中的位置及其背景因素》。她通过实证研究，证明了汉日语母语者对汉语与日语时间表达句位的接受度存在差异，并揭示了影响汉日时间表达句位的主要因素。这一发现不仅丰富了对汉日语言特性的认识，也为理解不同语言文化背景下的时间感知提供了创新思路。

外国语学院的学术风采

此次外国语学院日语系师生积极参会并发表研究成果，对我院师生来说是一次宝贵的学术实践机会，也是对其学术能力和创新思维的重要肯定。在前期准备过程中，日语系师生团队深入挖掘汉日语言的文化内涵与结构差异，反复推敲论证，力求精益求精，充分体现了学院师生对学术的严谨态度和不懈追求的学术风貌。

展望未来，外国语学院将继续秉持“厚基础、宽口径、重实践、国际化”的教育理念，为广大学子提供更多展示自我、挑战自我的平台，鼓励更多学生参与到高水平的学术研究与交流中去。相信通过不断的探索与实践，外国语学院将培养出更多具有国际视野和创新能力的高素质语言人才，为推动语言学研究的发展贡献更大的力量。

上海市重点课程《综合英语（1-3）》2024 级开学第

一课公开课顺利举行

8 月 26 日，我院英语系上海市重点课程《综合英语（1-3）》2024 级开学第一课公开课在 D221 顺利举行。公开课以《从英汉语汇的性别区分看中西方民族的世界观差异》为题，由院长尚新教授主讲，由雷远旻老师主持，授课对象为全体 2024 级英语专业的新生，学院党委书记吴蔚、部分老师旁听了此次课程。

整个讲座，尚新教授从语言现象到语言理论，层层推进，循循善诱，将同学们逐渐引入认识语言本质的佳境。首先，尚教授用浅显但又不失专业的语言介绍了 Gender Expressions（性别表达）的定义，从词汇学的角度对比了英汉语词汇在性别表达上的区别，引发同学们思考其应用场景；基于此，结合具有代表性的中英文化实例，如节选《圣经》中《创世纪》的部分和《山海经》中女娲造人的部分，对比分析了与性别相关的表达的使用规律，以此说明中英语言中的性别偏见的使用和表达差异，并从 Sapir- Whorf 假说深入浅出地分析了语言与文化之间的关系，引发了同学们的深度思考。

就语法而言，在形态变化、虚词、语序等三个方面，有丰富的案例表明中英母语者在使用相关语言的时候均有典型的区别性，如在人称代词 She 和“她”的使用上，从历时的角度，分析了汉语中女性代词“她”的演变过程，在做中西语言与文化对比的同时，也让我们看到了中西语言与文化的交融过程，这样典型又有趣的例子极大地提高了同学们的兴趣和积极性，为课程增添了许多乐趣。最后，尚教授认为，分析各种例子表明，汉语文化比英语文化更容易接纳性别平等的概念。

尚教授在讲课过程中，学贯中西，博古通今，既有鲜活案例，又有深刻的理论，通俗易懂。尚教授不仅注意概念的诠释，也注意同学们思维的发散，引导同学们独立思考。整个课程，尚教授全英文授课，在必要时刻为同学们用汉语讲解一些生僻晦涩的词汇，使整个过程更加沉浸，更加专业，体现了英语系良好的学风和学术氛围。此次课程圆满结束，相信未来各位同学会继续在外国语学院贯彻严谨认真的求学态度，奋勇拼搏，勇往直前。

《综合英语（1-3）》课程为国家级一流英语本科专业的核心基础课程，于 2023 年 11 月获批上海市重点课程立项。新学期的开学第一课由课程团队领衔负责人、院长尚新教授担纲，由团队成员于梅欣、金璐和雷远旻三位老师共同策划组织。公开课旨在新学期伊始奠定教与学基调和方向，鼓励师生共同树立专业教与学的目标，关注社会发展，培育全球视野和国家情怀。

（林巧、于梅欣供稿）



今天，由尚新教授带给我们大一新生的开学第一课，不仅是我在上海大学的起点，更是人生新阶段的重要一课。尚新教授以其高扬的授课热情，使我们窥见了上大人的学术情怀。通过性别歧视这一热门社会议题与词汇学的完美结合，成功激发了我对英语专业应用场景的求知欲，希望以后可以将感悟转换为行动，与同学一起探索进步。——何幸美

尚老师为我们带来了非常精彩的开学第一课，聚焦于中西方词汇的性别区分，从古代文化讲起，对比西方的创世纪之神与中国神话的女娲研究两国对于性别的态度，并从英语词汇的 inflection 与 morphology 作为切口，提出中文复合词的特点是将性别与名词联系，具有相对独立性，而西方更青睐于后缀 er 和 ess 的改变，得出中国语言更易接受性别平等的论点，深入浅出，使我受益匪浅。——宋宸好

其实我自己对于 gender 这个话题就非常感兴趣，今天尚教授从这个方面切入来看中西方民族的世界观的差异让我很惊喜。我在学习英语的过程中，也注意到了教授今天上课讲的一些问题或者是

现象，在今天的课程中，有了一个更深入的了解。并且教授举了很多很有趣的例子，比如中西方历史神话之类的，都既典型又很有趣。
——林巧

欢迎针对《动态》形式和内容提供建议！

让我们共享忙碌的外国语学院人信息！

让我们忠实记录上海大学外国语学院的历史！

本期编辑：华阳、岳佳冰

审核：贾小琴